



# राजपत्र, हिमाचल प्रदेश (असाधारण)

हिमाचल प्रदेश राज्यशासन द्वारा प्रकाशित

शिमला, बुधवार, 15 नवम्बर, 1989/24 कार्तिक, 1911

हिमाचल प्रदेश सरकार

कार्मिक विभाग

(सचिवालय प्रशासन)

अधिसूचना

शिमला-171002, 30 अक्तूबर, 1989

सूचना पर० (एस० ए०-1) ए० (3)-1/85.—हिमाचल प्रदेश के राज्यपाल, भारत के संविधान के अनुच्छेद 309 के परन्तुक द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, और हिमाचल प्रदेश लोक सेवा आयोग के परामर्श से इस अधिसूचना से संलग्न उपाबन्ध “अ” के अनुसार कार्मिक विभाग (सचिवालय प्रशासन) में अनुवादक एवं विधि सहायक (तृतीय वर्ग) (अराजपत्रित) के पद के लिए भर्ती और प्रोन्नति नियम बनाते हैं, अर्थात्:—

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ.—(1) इन नियमों का संक्षिप्त नाम हिमाचल प्रदेश कार्मिक विभाग (सचिवालय प्रशासन) सेवाएं, अनुवादक एवं विधि सहायक वर्ग-3 (अराजपत्रित) पद भर्ती और प्रोन्नति नियम, 1989 है।

(2) ये नियम तुरन्त प्रवृत्त होंगे।

2. निरसन और व्यावृत्ति.—इस सरकार की अधिसूचना संख्या पर0(एस0 ए0 एस0-1) ए (3)-7/78, तारीख 28 नवम्बर, 1978, द्वारा अधिसूचित कामिक विभाग में (सचिवालय प्रशासन) अनुवादक एवं विधि सहायक के पद के भर्ती और प्रोन्नति नियम एतद्वारा निरसित किए जाते हैं:

परन्तु ऐसे निरसन से पूर्व उप-नियम (1) के अधीन निरसित सुसंगत नियमों के अधीन की गई किसी नियुक्ति या बात या कार्रवाई पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा और इन नियमों के अधीन विधिमान्य रूप में की गई समझी जाएगी।

#### उपाबन्ध "अ"

हिमाचल प्रदेश सरकार के कामिक विभाग (सचिवालय प्रशासन) में अनुवादक एवं विधि सहायक (वर्ग-3) (अराजपत्रित) पद के लिए भर्ती और प्रोन्नति नियम

1. पद का नाम	अनुवादक एवं विधि सहायक।
2. पदों की संख्या	9 (नौ)।
3. वर्गीकरण	वर्ग-3 (अराजपत्रित)।
4. वेतनमान	रु0 1800-40-2000-50-2400-60-2700-75-3000-100-3200.
5. चयन पद अथवा अचयन पद	अचयन।
6. सीधी भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए आयु।	18 से 32 वर्ष :

परन्तु सीधी भर्ती के लिए आयु सीमा तदर्थ या संविदा पर नियुक्ति सहित, पहले से सरकार की सेवा में कार्यरत अभ्यर्थि अभ्यर्थियों को लागू नहीं होगी :

परन्तु यह और कि यदि तदर्थ आधार पर नियुक्त किया गया अभ्यर्थी इस रूप में नियुक्ति की तारीख को अधिकतम आयु सीमा में उतना ही शिथिलीकरण या संविदा के आधार पर, नियुक्ति के कारण विहित आयु में शिथिलीकरण के लिए पात्र नहीं होगा :

परन्तु यह और कि अनुसूचित जातियों/अनुसूचित जनजातियों तथा अन्य वर्गों के व्यक्तियों के लिए अधिकतम आयु सीमा में उतना ही शिथिलीकरण किया जा सकेगा जितना कि हिमाचल प्रदेश सरकार के साधारण या विशेष आदेशों के अधीन अनुज्ञेय है :

परन्तु यह और भी कि पब्लिक सेक्टर निगमों तथा स्वायत्त निकायों के सभी कर्मचारियों को, जो ऐसे पब्लिक सेक्टर निगमों तथा स्वायत्त निकायों के प्रारम्भिक गठन के समय ऐसे पब्लिक सेक्टर निगमों/स्वायत्त निकायों में आमेलन से पूर्व सरकारी कर्मचारी थे, सीधी भर्ती में आयु की सीमा में ऐसी ही रियायत दी जाएगी जैसी कि सरकारी कर्मचारियों को अनुज्ञेय है, किन्तु इस प्रकार की रियायत पब्लिक सेक्टर निगमों तथा स्वायत्त निकायों के ऐसे कर्मचारीवृन्द को नहीं दी जाएगी जो पश्चातवर्ती ऐसे निगमों/स्वायत्त निकायों द्वारा नियुक्त किए गए थे/किए गए हैं और उन पब्लिक सेक्टर निगमों/स्वायत्त निकायों के प्रारम्भिक गठन के पश्चात् एस निगमों/स्वायत्त निकायों की सेवा में अन्तिम रूप से आमेलित किए गए हैं/किए गए थे।

टिप्पण-1.—सीधी भर्ती के लिए आयु सीमा की गणना, उस वर्ष के प्रथम दिन से की जाएगी जिसमें आवेदन आमंत्रित करने के लिए, यथास्थिति पद विज्ञापित या नियोजनालयों को अधिसूचित किए जाते हैं।

टिप्पण-2.—अन्यथा सूत्रित अभ्यर्थियों की दशा में, सीधी भर्ती के लिए आयु सीमा और अनुभव आयोग के विवेकानुसार शिथिल किया जा सकेगा।

7. सीधी भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए अपेक्षित न्यूनतम शैक्षणिक और अन्य अर्हताएं।

अनिवार्य अर्हताएं :

- (1) मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से कम से कम विधि स्नातक की प्रोफेशनल उपाधि अर्थात् एल0 एल0 बी0 प्रोफेशनल।
- (2) हिन्दी चयनित (इलेक्टिव) विषय के साथ कला स्नातक की उपाधि या इसके समतुल्य कोई अन्य अर्हता।

वांछनीय अर्हताएं :

हिमाचल प्रदेश की रुढ़ियों, रीतियों और बोलियों का ज्ञान और प्रदेश में विद्यमान विशिष्ट दशाओं में नियुक्ति के लिए उपयुक्तता।

8. सीधी भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिये विहित आयु और शैक्षणिक अर्हताएं प्रोन्नति की दशा में लागू होंगी या नहीं।

लागू नहीं।

9. परिवीक्षा की अवधि, यदि कोई हो

दो वर्ष, जिसका एक वर्ष से अधिक ऐसी और अवधि के लिए विस्तार किया जा सकेगा जैसा सधम प्राधिकारी विशेष परिस्थितियों और लिखित कारणों से आदेश दे।

10. भर्ती की पद्धति—भर्ती सीधी होगी या प्रोन्नति या प्रतिनियुक्ति या स्थानान्तरण द्वारा और विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरी जाने वाली रिक्तियों की प्रतिशतता।

शत-प्रतिशत सीधी भर्ती द्वारा।

11. प्रोन्नति, प्रतिनियुक्ति या स्थानान्तरण की दशा में श्रेणियां, जिनसे प्रोन्नति, प्रतिनियुक्ति या स्थानान्तरण किया जाएगा।

लागू नहीं।

टिप्पण 1.—प्रोन्नति के सभी मामलों में पद पर नियमित नियुक्ति से पूर्व सभरण पद में 31-12-1983 तक की गई तदर्थ सेवा यदि कोई हो, प्रोन्नति के लिए इन नियमों में यथा विहित सेवाकाल के लिए निम्नलिखित शर्तों के अधीन रहते हुए, गणना में ली जायेगी :—

- (क) उन सभी मामलों में जहां कोई कनिष्ठ व्यक्ति सभरण पद में अपने कुल सेवाकाल (31-12-1983 तक की गई कुल तदर्थ सेवा को शामिल करके) के आधार पर उपयुक्त

निर्दिष्ट उपबन्धों के कारण विचार के लिए पात्र हो जाते हैं, वहां उससे वरिष्ठ सभी व्यक्ति विचार के लिए पात्र समझे जायेंगे और विचार करते समय कनिष्ठ व्यक्ति से ऊपर रखे जायेंगे :

परन्तु प्रोन्नति के लिए विचार किए जाने वाले सभी पदधारियों की कम से कम तीन वर्ष की न्यूनतम अर्हित सेवा या पद के भर्ती एवं प्रोन्नति नियमों में विहित सेवा, जो भी कम हो, होनी चाहिए :

परन्तु यह और कि जहां कोई व्यक्ति पूर्वगामी परन्तु की अपेक्षाओं के कारण प्रोन्नति के विचार के लिए अपात्र हो जाता है वहां उससे कनिष्ठ व्यक्ति भी ऐसी प्रोन्नति के लिए अपात्र समझा जाएगा ।

(ख) इसी प्रकार, स्थायीकरण के सभी मामलों में ऐसे पद पर नियुक्ति से पूर्व 31-12-1983 तक की गई तदर्थ सेवा यदि कोई हो, सेवाकाल के लिए गणना में ली जाएगी :

परन्तु स्थायीकरण के परिणामस्वरूप तदर्थ सेवा को गणना में ले कर पारस्परिक ज्येष्ठता अपरिवर्तित रहेगी ।

(ग) 31-12-1983 के पश्चात् की गई तदर्थ सेवा प्रोन्नति/स्थायीकरण के प्रयोजन के लिए गणना में नहीं ली जायेगी ।

टिप्पण 2—जब कभी नियम 2 के अनुसार पदों में बढ़ौतरी होती है तो नियम 10 और 11 के उपबन्ध, सरकार द्वारा लोक सेवा आयोग के परामर्श से पुनरीक्षित किए जाएंगे ।

12. यदि विभागीय प्रोन्नति समिति विद्यमान हो, तो उसकी संरचना ।

जैसा कि सरकार द्वारा समय-समय पर गठित की जाएगी ।

13. भर्ती करने में जिन परिस्थितियों में हिमाचल प्रदेश लोक सेवा आयोग से परामर्श किया जाएगा ।

जैसा कि विधि द्वारा अपेक्षित है ।

14. सीवी भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए अपेक्षा ।

किसी सेवा या पद पर नियुक्ति के लिए अभ्यर्थी निम्नलिखित आवश्यक होता चाहिए :—

(क) भारत का नागरिक, या

(ख) नेपाल की प्रजा, या

(ग) भूटान की प्रजा, या

(घ) निम्नलिखित शरणार्थी जो 1 जनवरी, 1962 से पूर्व भारत में स्थायी निवास के आशय से आया हो, या

(ङ) भारतीय मूल का कोई व्यक्ति जिसने पाकिस्तान, बर्मा, श्रीलंका, पूर्वी अफ्रीका के देशों—कीनिया, यूगान्डा, यूनाइटेड रिपब्लिक ऑफ तंज़ानिया; (पहले तांगानिका और जंजीवार), जाम्बिया, मालावी, जेयरे और इथोपिया से भारत में स्थायी निवास के आशय से प्रवास किया है :

परन्तु प्रवर्ग (ख), (ग), (घ) और (ङ) के अभ्यर्थी ऐसे व्यक्ति होंगे जिनके पक्ष में भारत सरकार द्वारा पात्रता प्रमाण-पत्र जारी किया गया हो।

ऐसे अभ्यर्थी को, जिसके मामले में पात्रता प्रमाण-पत्र आवश्यक हो, यथास्थिति हिमाचल प्रदेश लोक सेवा आयोग या अन्य भर्ती प्राधिकरण द्वारा संचालित परीक्षा/साक्षात्कार में प्रवेश किया जा सकेगा किन्तु उसे नियुक्ति का प्रस्ताव, भारत सरकार द्वारा उसे पात्रता का अपेक्षित प्रमाण-पत्र जारी किए जाने के पश्चात् ही दिया जाएगा।

15. सीधी भर्ती द्वारा पद पर नियुक्ति के लिए चयन।

सीधी भर्ती के मामले में पद पर नियुक्ति के लिए चयन मौखिक परीक्षा के आधार पर और यदि यथास्थिति, हिमाचल प्रदेश लोक सेवा आयोग या अन्य भर्ती प्राधिकरण ऐसा करना आवश्यक या समीचीन समझे, तो लिखित परीक्षा या व्यवहारिक परीक्षा के आधार पर किया जाएगा जिसका स्तर/पाठ्यक्रम यथास्थिति आयोग/अन्य भर्ती प्राधिकरण द्वारा अवधारित किया जाएगा।

16. आरक्षण

उक्त सेवा में नियुक्ति, हिमाचल प्रदेश सरकार द्वारा समय-समय पर अनुसूचित जातियों/अनुसूचित जनजातियों/पिछड़े वर्गों और अन्य प्रवर्ग के व्यक्तियों के लिए सेवाओं में आरक्षण की बाबत जारी किए गए आदेशों के अधीन होगी।

17. शिथिल करने की शक्ति

जहां राज्य सरकार की यह राय हो कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है, तो वह कारणों को अभिलिखित करके और हिमाचल प्रदेश लोक सेवा आयोग के परामर्श से आदेश द्वारा इन नियमों के किन्हीं उपबन्धों को किसी वर्ग या व्यक्तियों के प्रवर्ग या पदों की बाबत शिथिल कर सकेगी।

आदेश द्वारा,  
हस्ताक्षरित/-  
आयुक्त एवं सचिव।

[Authoritative English text of this Department notification No. Per. (SA-I)A(3)-1/85, dated 30th October, 1989 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

## PERSONNEL DEPARTMENT

(Secretariat Administration)

### NOTIFICATION

Shimla-2, the 30th October, 1989

No. Per. (SA-I)A(3)-1/85.—In exercise of the powers conferred by proviso to Article 309 of the Constitution of India, the Governor of Himachal Pradesh, in consultation with the Himachal Pradesh Public Service Commission is pleased to make the Recruitment and Promotion Rules for the post of Translator-cum-Legal Assistant in the Department of Personnel (Secretariat Administration), Himachal Pradesh as per Annexure-A attached to this notification, namely:—

1. *Short title and commencement.*—(1) These rules may be called the Himachal Pradesh Department of Personnel (Secretariat Administration) Translator-cum-Legal Assistant Class-III (Non-Gazetted) Recruitment and Promotion Rules, 1989.

(2) These rules shall come into force with immediate effect.

2. *Repeal and savings.*—(1) The Recruitment and Promotion Rules for the post of Translator-cum-Legal Assistant Class-III (Non-Gazetted) in the Department of Personnel (Department of Secretariat Administration Services) notified *vide* this Government notification No. Personnel (SAS-1)A(3)-7/78, dated 28-11-1978 are hereby repealed.

(2) Notwithstanding such repeal, any appointment made or anything done or any action taken under the relevant rules so repealed under sub-rule (1) *supra*, shall be deemed to have been validly made, done or taken under these rules.

#### ANNEXURE-A

#### RECRUITMENT AND PROMOTION RULES FOR THE POST OF TRANSLATOR-CUM-LEGAL ASSISTANT IN THE DEPARTMENT OF PERSONNEL (SECRETARIAT ADMINISTRATION)

1. Name of the post	Translator-cum-Legal Assistant
2. Number of posts	9 (Nine)
3. Classification	Class-III (Non-Gazetted)
4. Pay scale	Rs. 1800-40-2000-50-2400-60-2700-75-3000-100-3200.
5. Whether selection post or non-selection post.	Non-selection
6. Age for direct recruitment	Between 18 to 32 years :

Provided that upper age limit for direct recruits will not be applicable to the candidates already in service of the Government including those who have been appointed on *ad hoc* or on contract basis :

Provided further that if a candidate appointed on *ad hoc* basis had become overage on the date when he was appointed as such he shall not be eligible for any relaxation in the prescribed age limit by virtue of his such *ad hoc* or contract appointment :

Provided further that upper age limit is relaxable for scheduled castes/scheduled tribes/other categories of persons to the extent permissible under the general or special orders of the Himachal Pradesh Government :

Provided further that the employees of all the public sector corporations and autonomous bodies who happened to be Government servants before absorption in public sector corporations/autonomous bodies at the time of initial constitution of such corporations/autonomous bodies shall be allowed age concession in direct recruitment as admissible

to Government servants. This concession will not, however, be admissible to such staff of the public sector corporations/autonomous bodies who were/are subsequently appointed by such corporations/autonomous bodies and are/were finally absorbed in the service of such corporations/autonomous bodies after initial constitution of the public sector corporations/autonomous bodies.

*Note-1.*—Age limit for the direct recruitment will be reckoned on the first day of the year in which the posts are advertised for inviting applications or notified to the Employment Exchanges, as the case may be.

*Note-2.*—Age and experience in the case of direct recruitment relaxable at the discretion of the Himachal Pradesh Public Service Commission in case of the candidates otherwise well qualified.

Minimum educational & other qualifications required for direct recruits.

*Essential qualification :*

- (i) At least Bachelor's degree in Law from any recognised University followed by professional degree *i. e.* LL. B. (Professional).
- (ii) B. A. with Hindi as one of the main (elective) subject or any other equivalent qualification.

*Desirable qualifications ;*

Knowledge of customs, manners and dialects of Himachal Pradesh and suitability for appointment in the peculiar conditions prevailing in the Pradesh.

Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees.

Not applicable.

Period of probation, if any

Two years subject to such further extension for a period not exceeding one year as may be ordered by the competent authority in special circumstances and reasons to be recorded in writing.

Method of recruitment, whether by direct recruitment or by promotion, deputation/transfer and the percentage of vacancies to be filled in by various methods.

100% by direct recruitment.

In case of recruitment by promotion, deputation/transfer, grades from which promotion/deputation/transfer is to be made.

N. A.

*Note-1.*—In all cases of promotion *ad hoc* service rendered in the feeder post upto 31-12-1983, if any, prior to regular appointment to the post shall be taken into account towards the length of service as prescribed in these rules for promotions subject to the condition:—

- (a) That in all cases where a junior person becomes eligible for consideration by virtue of his total length of service (including *ad hoc* service rendered upto 31-12-1983) in the feeder post, in view of the provisions referred to above, all persons senior to him in the respective post/category/cadre shall be deemed to be eligible for consideration and placed above the junior person in the field of consideration:

Provided that all incumbents to be considered for promotion shall possess the minimum qualifying service of at least three years or that prescribed in the Recruitment and Promotion Rules for the post, whichever is less :

Provided further that where a person becomes ineligible to be considered for promotion on account of the requirements of the preceding proviso, the person(s) junior to him shall also be deemed to be ineligible for consideration for such promotion.

- (b) Similarly, in all cases of confirmation *ad hoc* service rendered in the post upto 31-12-1983, if any, prior to the regular appointment against such post shall be taken into account towards the length of service:

Provided that the *inter-se* seniority as a result of confirmation after taking into account of *ad hoc* service shall remain unchanged.

- (c) *Ad hoc* service rendered after 31-12-1983 shall not be taken into account for confirmation/promotion purposes.

*Note-2.*—Provisions of rules 10 and 11 are to be revised by the Government in consultation with the Commission as and when the number of posts under rule 2 are increased.

12. If a Departmental Promotion Committee exists, what is its composition?

As may be constituted by the Government from time to time.



Circumstances under which the Himachal Pradesh Public Service Commission is to be consulted in making recruitment.

As required under the law.

Essential requirements for direct recruitments.

A candidate for appointment to any service or post must be, —

- (a) a citizen of India, or
- (b) a subject of Nepal, or
- (c) a subject of Bhutan, or
- (d) a Tibetan refugee who came over to India before the 1st January, 1962 with the intention of permanently settling in India, or
- (e) a person of Indian origin who has migrated from Pakistan, Burma, Sri Lanka, East African countries of Kenya, Uganda, the United Republic of Tanzania (formerly Tanganyika and Zanzibar), Zambia, Malawi, Zaire and Ethiopia with the intention of permanently settling in India;

Provided that a candidate belonging to categories (b), (c), (d) and (e) shall be a person in whose favour a certificate of eligibility has been issued by the Government of India.

A candidate in whose case a certificate of eligibility is necessary may be admitted to an examination or interview conducted by the Himachal Pradesh Public Service Commission or other recruiting authority, but the offer of appointment may be given only after the necessary eligibility certificate has been issued to him by the Government of India.

Selection for appointment to the post by direct recruitment.

Selection for appointment to the post in the case of direct recruitment shall be made on the basis of *viva voce* test, and if the Himachal Pradesh Public Service Commission or other recruiting authority, as the case may be, so consider necessary or expedient by a written test or a practical test, the standard/syllabus etc. of which will be determined by the Commission/other recruiting authority, as the case may be.

Reservation

The appointment to the service shall be subject to orders regarding reservation in the service for scheduled castes/scheduled tribes/backward classes/other categories of persons issued by the Himachal Pradesh Government from time to time.

## 17. Power to relax

Where the State Government is of the opinion that it is necessary or expedient to do so, it may by order for reasons to be recorded in writing and in consultation with the Himachal Pradesh Public Service Commission, relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons or posts.

By order,

Sd/-

Commissioner-cum-Secretary.